

Before using your air-conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.



# Panasonic

## Room Air Conditioner

# OPERATING INSTRUCTIONS

### COOLING MODEL :-

(Refrigerant : R410A)

Indoor  
**CS-V12CTP**  
**CS-V18CTP**  
**CS-V24CTP**

Outdoor  
**CU-V12CTP5**  
**CU-V18CTP5**  
**CU-V24CTP5**

### HEAT-PUMP MODEL :-

(Refrigerant : R22)

Indoor  
**CS-A12CTP**  
**CS-A18CTP**  
**CS-A24CTP**

Outdoor  
**CU-A12CTP5**  
**CU-A18CTP5**  
**CU-A24CTP5**

DEUTSCH ..... P. 19 – P. 27



MATSUSHITA INDUSTRIAL CORP. SDN. BHD.  
LOT 2, PERSIARAN TENGGU AMPUAN, SECTION 21,  
SHAH ALAM INDUSTRIAL SITE, SELANGOR, MALAYSIA

F563868

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Panasonic-Raumklimageräts.

## INHALT

- ▶ **Besondere Merkmale** ..... 19
- ▶ **Sicherheitshinweise** ..... 20
  - Montagehinweise
  - Wichtige Betriebshinweise
- ▶ **Bezeichnung Der Geräteteile** ..... 21~22
  - Innengerät
  - Außengerät
  - Zubehör
  - Fernbedienung
- ▶ **Betriebsvorbereitungen** ..... 23
  - Innengerät
- ▶ **Bedienung** ..... 23~24
- ▶ **Einstellen Des Timers** ..... 25
- ▶ **Komfortbetrieb** ..... 25
  - SLEEP-Betrieb
- ▶ **Pflege und Wartung** ..... 25~26
  - Reinigen des Innengeräts und der Fernbedienung
  - Reinigen der Grobstaubfilter
  - Kontrollen vor Beginn der Kühlsaison
  - Längere Nichtbenutzung des Klimageräts
  - Empfohlene Inspektionen
- ▶ **Nützliche Hinweise** ..... 26
- ▶ **Tips Zu Betrieb Und Energieeinsparung** ..... 26
- ▶ **Störungssuche** ..... 27
  - Normaler Betrieb
  - Betriebsstörungen
  - Wenden Sie Sich direkt an Ihren Händler

### Remarque:

**Avant d'utiliser votre climatiseur, lisez attentivement ces instructions d'utilisation et conservez-les afin de pouvoir les consulter ultérieurement.**

## BESONDERE MERKMALE

- **Leuchttaste**  
Einfachere Bedienung im Dunkeln. (Siehe Seite 22)
- **Automatikbetrieb**  
Optimale Betriebsart anhand der Raumtemperatur ermitteln. (Siehe Seite 23)
- **Luftstrom-Komfortsteuerung (Vertikale Luftstromrichtung)**  
Eine äußerst präzise Luftstrom-Richtungssteuerung sorgt für ein angenehmes Raumklima. (Siehe Seite 24)
- **Ein-/Ausschalttimer**  
Ermöglicht automatisches Ein-/Ausschalten zu programmierbaren Zeiten, höchsten Schlafkomfort zu gewährleisten. (Siehe Seite 25)
- **Nachtbetrieb**  
Verhindert, daß der Raum zu warm oder zu kalt wird, während Sie schlafen. (Siehe Seite 25)
- **Automatischer Wiederanlauf**  
Zur automatischen Wiederinbetriebnahme des Geräts nach einem Netzausfall. (Siehe Seite 26)
- **Umweltfreundlich** (Modelle mit Kühlmittel R410A)  
Das verwendete Kühlmittel R410A ist kein Treibhausgas - daher keine Schädigung der Ozonschicht.



## Warhinweise

- 1) Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
- 2) Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen bzw. die Stromversorgung zu unterbrechen.
- 3) Im Falle von Störungen, die einer Reparatur bedürfen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst. Führen Sie auf keinen Fall Reparaturen selbst aus.
- 4) Im Notfall ist die Stromzufuhr zum Gerät wie folgt zu unterbrechen: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder betätigen Sie den Sicherungsautomaten bzw. einen anderen, eventuell vorhandenen Trennschalter.



## Achtung

FALLS DIE STROMVERSORGUNG ÜBER EINE NETZSTECKDOSE ERFOLGT, MUSS DER NETZSTECKER BEI NICHTVERWENDUNG DES KLIMAGERÄTS AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

Der A-bewertete Schalldruckpegel dieses Geräts beträgt entsprechend den Prüfbedingungen nach JIS C 9612 weniger als 70 dB(A). Dabei gelten folgende Meßbedingungen:  
Das Gerät arbeitet bei maximaler Kühlleistung, die Meßentfernung vom Gerät beträgt 1 m.

## HINWEISE

Ein Austausch oder Anschluss des Netzsteckers darf nur durch ordnungsgemäß qualifiziertes Personal erfolgen.

Der maximale Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß "Maschinenlärm-Informationsverordnung 3. GSGV, 18. Januar 1991".

## SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.

- Eine unsachgemäße Bedienung infolge Mißachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.
- Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

### **Vorsicht**

Dieser Hinweis deutet darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.

### **Achtung**

Dieser Hinweis deutet darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

- Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, daß eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.



Diese Symbole auf schwarzem Grund weisen darauf hin, daß bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

## ■ Montagehinweise

### **Vorsicht**

- **Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor.** Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, daß Wasser aus dem Gerät tropft.

### **Achtung**



- **Das Raumklimagerät muß geerdet werden.** Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.
- **Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installieren.** Wenn sich in direkter Nähe des Klimageräts brennbare Gase ansammeln, könnten diese durch das Gerät entzündet werden.



- **Die Kondensatleitung muß korrekt angeschlossen sein.** Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

## ■ Wichtige Betriebshinweise

### **Vorsicht**

Dieses Symbol warnt vor schweren Verletzungen mit eventueller Todesfolge.



- Benutzen Sie keinen Mehrfachstecker.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken und Herausziehen des Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt oder verändert werden.
- Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in die Geräte zu stecken.
- Gerät nicht über längere Zeiträume direkt einem kalten Luftstrom aussetzen.



- Den Stecker richtig in die Steckdose stecken.
- Es darf nur das vorgeschriebene Netzkabel verwendet werden.



- Bei Störungen (z. B. verbrannter Geruch) ist das Klimagerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.

### **Achtung**

Dieses Symbol warnt vor Verletzungen.



- Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel heraus.
- Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.
- Gerät nicht für andere Zwecke (z.B. Konservierung) verwenden.
- Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte im direkten Zuluftstrom des Klimageräts auf.
- Ne pas s'asseoir ou placer quoi que ce soit sur l'appareil d'extérieur.



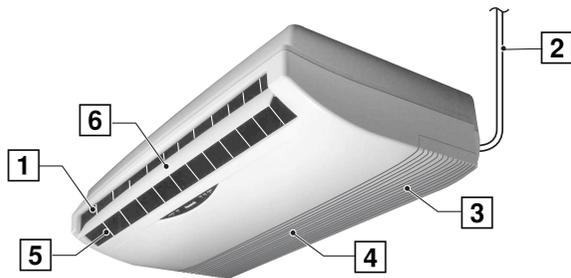
- Netzschalter vor jeder Reinigung auf AUS stellen.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.
- Nach längerer Verwendung die Montagehalterung auf Schäden kontrollieren.



- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

## BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE

### ■ Innengerät



- 1 Luftauslaß
- 2 Netzkabel
- 3 Lufteinlaß
- 4 Grobstaubfilter (hinter der Abdeckung)
- 5 Manuelle Luftlenklamelle für horizontale Zulufrichtung
- 6 Luftlenklamelle für vertikale Zulufrichtung

### ● Innengerät-Steuerung

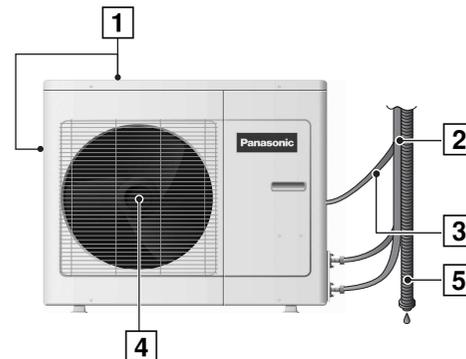


- 1 Betriebsanzeigen
- 2 Signalempfänger



- 1 Funktionstaste für Betrieb ohne Fernbedienung
- 2 Anzeige "Timer-Betrieb" – GRÜN
- 3 Timer-Anzeige – ORANGE
- 4 Anzeige "SLEEP-Betrieb" – ORANGE
- 5 Luftschwenkmodus-Anzeige – ORANGE

### ■ Außengerät



CU-V18CTP5, CU-V24CTP5  
CU-A18CTP5, CU-A24CTP5

- 1 Luftansaugöffnungen
- 2 Rohrleitungen
- 3 Anschlußkabel
- 4 Luftauslaß
- 5 Kondensatleitung



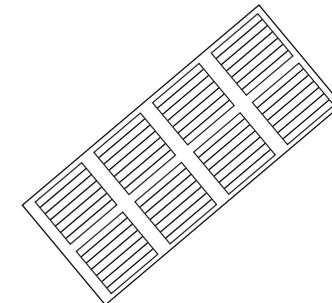
CU-V12CTP5  
CU-A12CTP5

### ■ Zubehör

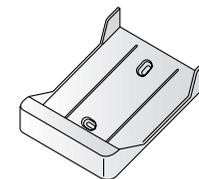
#### ● Fernbedienung



#### ● Mehrsprachiger Aufkleber für Fernbedienung



#### ● Fernbedienungshalter

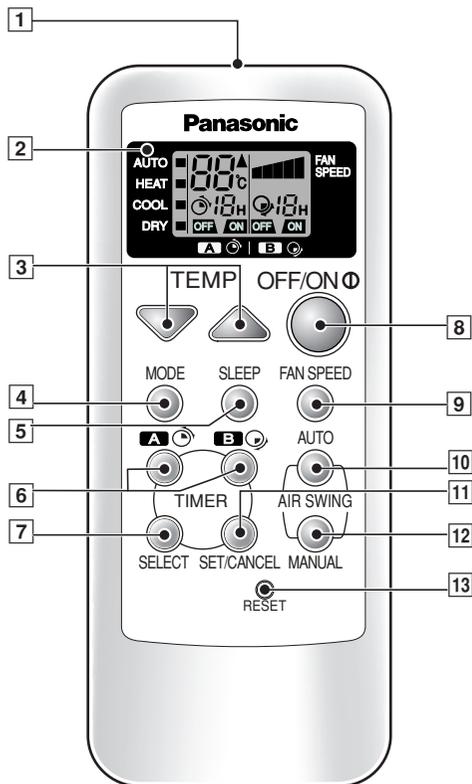


#### ● Zwei (AAA) R03-Trockenbatterien oder gleichwertige Batteriendry



# BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE

## ■ Fernbedienung



### ● Fernbedienungssignal.

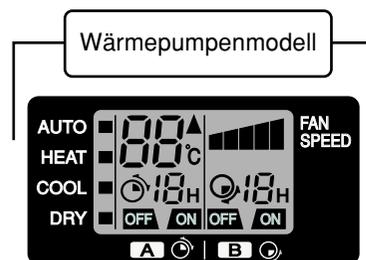
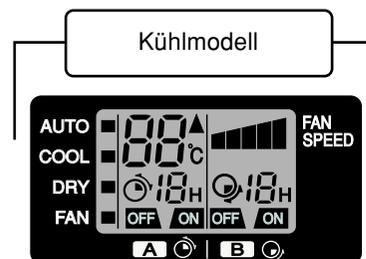
- Zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät dürfen sich keine Hindernisse befinden.
- Maximale Entfernung: 10 m.
- Bei Signaleingang ertönt ein kurzer oder ein langer Piepton.

### ● Hinweise zur Verwendung der Fernbedienung.

- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.
- Die Fernbedienung darf nicht naß werden.
- Manche fluoreszierende Lampen können den Signalempfang beeinträchtigen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

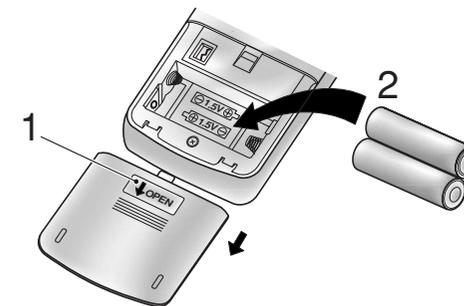
- Die Fernbedienung vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und nicht in die Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern usw. platzieren.

- 1 Sender
- 2 Anzeigefeld



- 3 Tasten zum Einstellen der Raumtemperatur (leuchttaste)
- 4 Betriebsarten-Wahltaste
- 5 Programmieraste für Einschaltfunktion (leuchttaste)
- 6 Zeit- bzw. Timereinstelltasten
- 7 Timer-Wahltaste
- 8 Ein/Aus-Taste (leuchttaste)
- 9 Programmieraste für Ausschaltfunktion
- 10 Autom. Luftstromsteuerung
- 11 Einstell-/Löschtaste für Timer
- 12 Taste zum manuellen Einstellen der Zulufrichtung
- 13 Reset-Kontakte zum (Mit spitzem Gegenstand eindrücken, um den Speicher zu löschen)

## ● Einlegen der Batterien



1 Leicht auf die Markierung **OPEN** drücken und die Abdeckung abziehen.

## 2 Batterien einlegen

– Auf korrekte Einbauichtung achten.

### ● Hinweise zu den Batterien

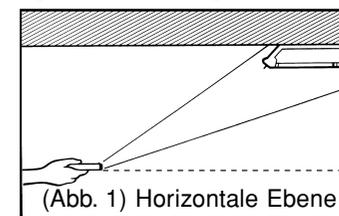
- Die Betriebsdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.

### ● Beim Ersetzen der Batterien ist folgendes zu beachten

- Die Batterien sind jeweils durch zwei neue Batterien des gleichen Typs zu ersetzen.
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.

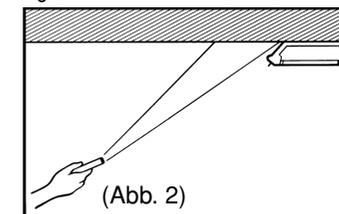
### ● Handhabung der Fernbedienung bei Decken-/Wandmontage.

- Die Fernbedienung parallel zum Boden richten (Siehe folgende Darstellung.)



O.K.

- Das Signal ändert sich wie in der untenstehenden Abbildung. Dies bedeutet, dass die Empfangsbedingungen schlecht sind und das Signal nicht korrekt verarbeitet werden kann.



OUT

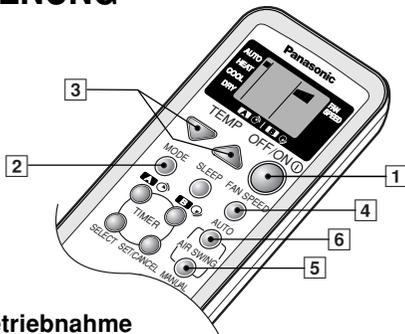
# BETRIEBSVORBEREITUNGEN

## ■ Innengerät



1 Netzstecker an eine getrennt abgesicherte Spannungsversorgung anschließen.

## BEDIENUNG



### ■ Inbetriebnahme

- Taste **1** drücken.
- Die grüne Netz-Anzeigeleuchte (POWER) am Raumgerät leuchtet auf.
- Zum Abschalten Taste erneut drücken.

### ■ Einstellmodus

- Taste **2** drücken, um die Auswahl vorzunehmen:-

Kühlmodell	
AUTO	– Automatikbetrieb
COOL	– Kühlbetrieb
DRY	– Betriebsart Mildes Trocknen
FAN	– Luftumwälzbetrieb

Wärmepumpenmodell	
AUTO	– Automatikbetrieb
HEAT	– Heizbetrieb
COOL	– Kühlbetrieb
DRY	– Betriebsart Mildes Trocknen

### ■ Einstellen der Temperatur

- Taste **3** drücken, um die Temperatur zu erhöhen bzw. zu senken.
- Die Solltemperatur kann zwischen: 16°C ~ 30°C
- Empfohlene Temperaturbereiche:

Kühlmodell		Wärmepumpenmodell	
COOL	→ 26°C ~ 28°C	COOL	→ 26°C ~ 28°C
DRY	→ 1°C ~ 2°C unter Raumtemperatur	DRY	→ 1°C ~ 2°C unter Raumtemperatur
		HEAT	→ 20°C ~ 24°C

- Bei **AUTO**-Betrieb Taste **3** drücken, um die Auswahl vorzunehmen:-



- Regelung auf 2°C über Standardtemperatur.



- Regelung auf Standardtemperatur.



- Regelung auf 2°C unter Standardtemperatur.

### ● Standardtemperatur

Kühlmodell		
Raumtemperatur	Betrieb	Standardtemperatur
23°C	Kühlen	25°C
	Mildes Trocknen	22°C

- In der Betriebsart AUTO (Automatik) ermittelt das Klimagerät die aktuelle Raumtemperatur und stellt entsprechend die erforderliche Betriebsart ein (Kühlen, Mildes Trocknen).
- Eine einmal gewählte Betriebsart verändert sich nicht mehr.

Wärmepumpenmodell		
Raumtemperatur	Betrieb	Standardtemperatur
20°C	Kühlen	25°C
	Mildes Trocknen	22°C
	Heizen	21°C

- Bei Start des Automatikbetriebs geht das Gerät je nach Raumtemperatur selbsttätig auf Heiz-, Kühl- oder Betriebsart Mildes Trocknen.
- Die Betriebsarten können sich bei Bedarf in Abständen von 60 Minuten ändern.

### ● Hinweise zu den Betriebsarten

#### COOL – Kühlbetrieb

- Zur Regelung der Raumtemperatur auf Ihr bevorzugtes Komfortniveau.

#### AUTO – Automatikbetrieb

- Optimale Betriebsart anhand der Raumtemperatur ermitteln.
- Im Automatikbetrieb erfolgt keine Temperaturanzeige auf der Fernbedienung.

#### DRY – Betriebsart Mildes Trocknen

- Sehr schonender Kühlbetrieb mit anschließender Entfeuchtung. Die Raumtemperatur wird dadurch nicht verringert.
- In der Betriebsart Mildes Trocknen läuft der Ventilator mit niedriger Drehzahl.

#### HEAT – Heizbetrieb

(nur bei Wärmepumpenmodell)

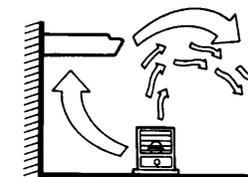
- Die Wärme zur Beheizung des Raumes wird der Außenluft entnommen. Bei sinkenden Außentemperaturen kann die Heizleistung des Geräts daher zurückgehen.
- Abtauautomatik  
Entsprechend der jeweiligen Außentemperatur wird der Betrieb des Klimageräts gelegentlich unterbrochen, damit das am Außengerät entstandene Eis abgetaut wird.

#### FAN – Luftumwälzbetrieb

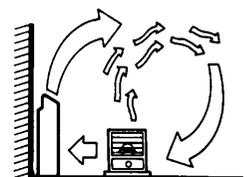
(nur Kühlmodell)

- Erwärmte Luft steigt nach oben und sammelt sich im oberen Bereich des Raums an. Die Luftzirkulation leitet die warme Luft nach unten und erhöht auf diese Weise die Heizwirkung. Im Vergleich zur Deckenmontage muss die Temperatur bei Bodenmontage höher eingestellt werden.

Bei Deckenmontage



Bei Bodenmontage



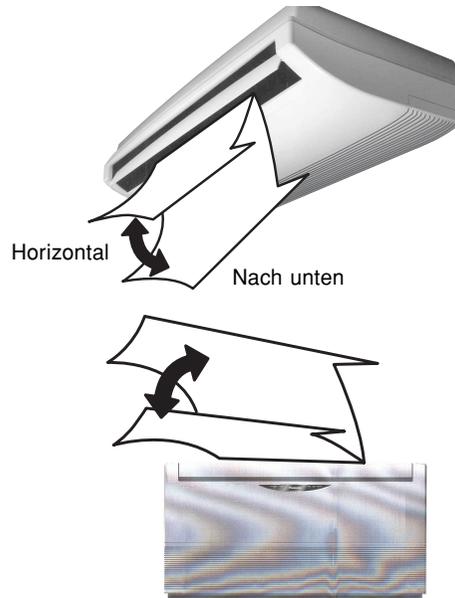
### ■ Einstellung der Ventilator-drehzahl

- Taste **4** drücken, um die Auswahl vorzunehmen:-  
 FAN ■■■ – Niedrige Drehzahl  
 FAN ■■■■ – Mittlere Drehzahl  
 FAN ■■■■■ – Hohe Drehzahl  
 AUTO  
 FAN – Automatische Drehzahl  
 Bei eingestellter Ventilatorautomatik wird die Ventilator-drehzahl automatisch an die jeweils herrschenden Bedingungen angepaßt. Im Kühlbetrieb wird der Ventilator gelegentlich abgeschaltet.

### ■ Vertikale Luftstromrichtung

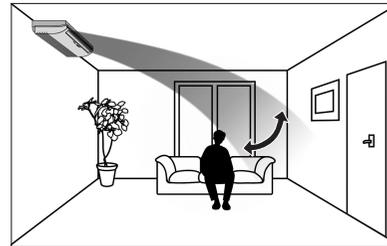
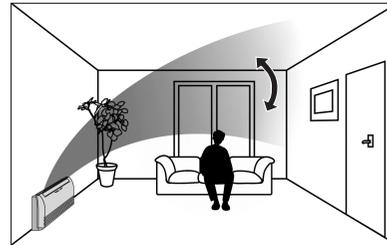
#### ● Manuelle Steuerung

- Taste **5** für manuelle Luftstromsteuerung drücken und bei der gewünschten Einstellung freigeben.
- **Kühlen / Entfeuchten / Heizen** (nur bei Wärmepumpenmodell)  
 Sie können die Luftstromrichtung per Fernbedienung nach Wunsch einstellen. Dies ist praktisch, wenn Sie sich z. B. nach dem Baden abkühlen wollen. Sie können die Luftstromlamelle zum Kühlen oder Entfeuchten in einem Bereich zwischen horizontal und 25° nach unten einstellen. Zum Heizen können Sie sie zwischen Horizontalstellung und 45° (nach unten) positionieren. (nur bei Wärmepumpenmodell)

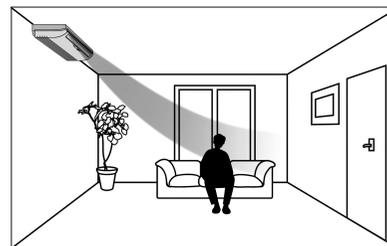
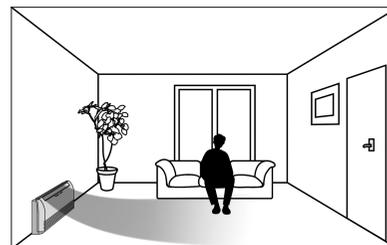


### ● Automatikbetrieb

- Taste **6** für automatische Luftstromsteuerung drücken.
- **Kühlen / Mildes Trocknen**  
 Die Luftstromlamelle schwenkt automatisch nach oben und unten. Dadurch entsteht eine erfrischende Brise.

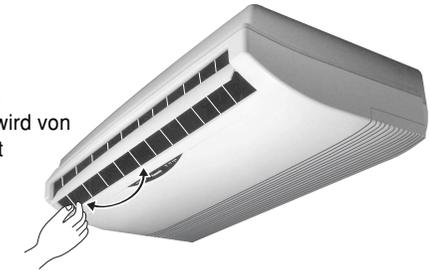


- **Heizen** (nur bei Wärmepumpenmodell)  
 Wenn die Temperatur der ausgeblasenen Luft zu Beginn des Heizbetriebs noch nicht sehr warm ist, wird die Luft horizontal ausgeblasen. Mit steigender Ausblastemperatur wird die Luft nach unten ausgeblasen.



### ■ Einstellung der waagerechten Luftströmungsrichtung

- Die horizontale Zulufrichtung wird von Hand am Gerät eingestellt.



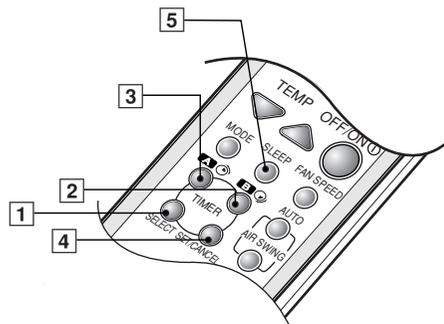
- **Verwenden Sie dieses Klimagerät unter folgenden Bedingungen:**

Kühlmodell				
(°C)				
DBT: Trockenkugeltemperatur WBT: Feuchtkugeltemperatur	Innen		Außen	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Höchsttemperatur	32	23	43	26
Mindesttemperatur	16	11	16	11

Wärmepumpenmodell				
(°C)				
DBT: Trockenkugeltemperatur WBT: Feuchtkugeltemperatur	Innen		Außen	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Höchsttemperatur-Kühlbetrieb (Höchsttemperatur-Heizbetrieb)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Mindesttemperatur-Kühlbetrieb (Mindesttemperatur-Heizbetrieb)	16 (16)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

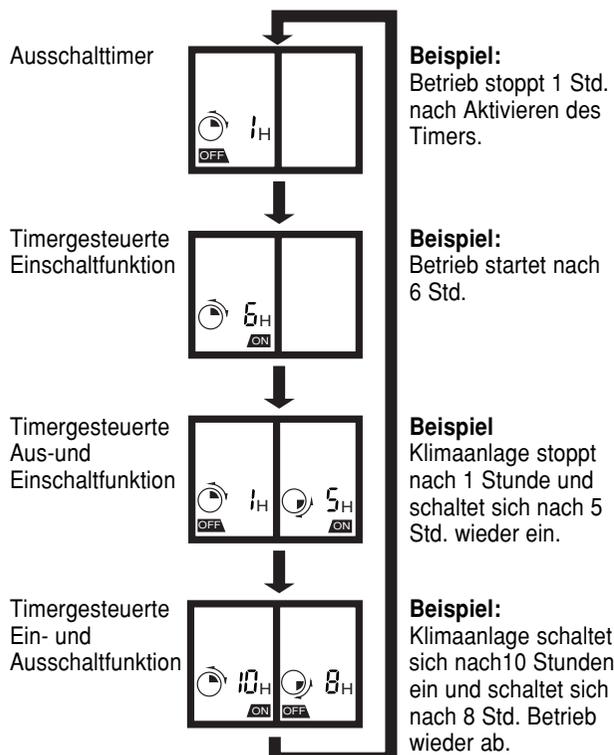
#### ● Hinweise

- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Stromversorgung abgeschaltet werden. Ansonsten werden auch dann etwa 2,0 W Strom verbraucht, wenn das Innengerät mit der Fernbedienung abgeschaltet wurde.
- Wenn das Gerät abgeschaltet und sofort wieder eingeschaltet wird, geht es erst nach 3 Minuten wieder in Betrieb.



## EINSTELLEN DES TIMERS

- Wählen Sie mit der Timer-Taste **1** eine Timerfunktion.
- Timer-Anzeige – wird angezeigt.
- Es stehen die folgenden fünf Timerfunktionen zur Wahl. Mit jedem Tastendruck schalten Sie in Pfeilrichtung der Reihe nach auf die jeweils nächste Timerfunktion um.



- Drücken Sie zum Einstellen der gewünschten Stundenanzahl die Taste **2** bzw. **3** des Timers. (Stundenzahl, die eingestellt werden kann : 1 ~ 12)
- Drücken Sie die Einstell-/Lösch taste **4** für Timer

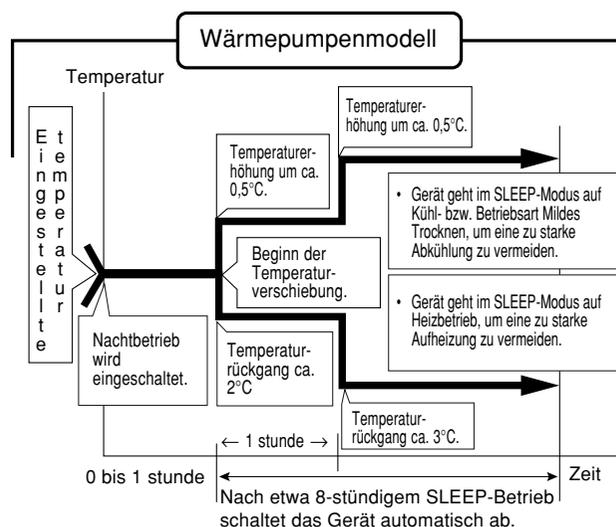
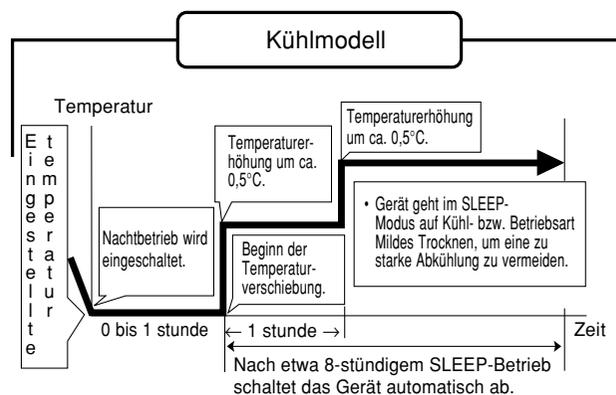
## KOMFORTBETRIEB

### ■ SLEEP-Betrieb

- Zur komfortablen Raumtemperatur-Regelung während des Schlafs:-
- Taste **5** drücken.
  - Die SLEEP-Anzeigeluchte am Raumgerät leuchtet auf.
  - Um diese Betriebsart zu beenden, ist die Taste erneut zu drücken.

### ● Funktionsdetails SLEEP-Betrieb

- Sobald die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht hat, schaltet das Gerät automatisch auf reduzierten Luftstrom.
- Die Dauer des Nachtbetriebs beträgt 8 Stunden.
- Wenn diese Funktion gleichzeitig mit dem Timer verwendet wird, hat der Timer Vorrang.



## PFLEGE UND WARTUNG

### ■ Reinigen des Innengeräts und der Fernbedienung

- Wischen Sie das Klimagerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Gerät nur mit handwarmem Wasser (max. 40°C) reinigen. Keine flüssigen Reinigungsmittel verwenden.

### ■ Reinigen der Grobstaubfilter

(Hinweis:- Bei stark staubhaltiger Umgebungsluft sind die Filter in zweiwöchentlichen Abständen zu reinigen. Die Weiterverwendung verschmutzter Filter vermindert die Kühl- bzw. Heizleistung).

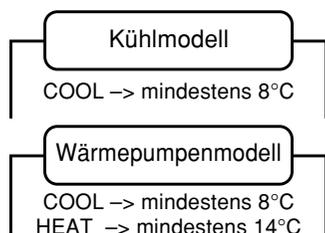
- 1 Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger.
  - 2 Waschen Sie die Rückseite des Filters mit Wasser ab.
  - 3 Stark verschmutzte Filter können Sie mit Wasser und Seife oder einem milden Haushaltsreiniger abwaschen.
  - 4 Lassen Sie die Filter trocknen, und setzen Sie sie wieder ein. Achten Sie darauf, daß der Hinweis "FRONT" nach vorne zeigt.
- ✗ Beschädigte Grobstaubfilter.  
Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Klimageräte-Fachhändler unter der Bestellnummer: CWD001088.
- Zur Reinigung des Geräts niemals Benzin, Verdünnung, Scheuerpulver oder mit Lauge bzw. ätzenden Flüssigkeiten getränkte Lappen verwenden.

## ■ Kontrollen vor Beginn der Kühlsaison

### ● Luftfilter reinigen, wieder einsetzen und die Klimaanlage betreiben

### ● Ist der Abluftstrom kalt bzw. warm?

Eine normale Funktion liegt vor, wenn 15 Minuten nach Betriebsbeginn folgende Temperaturdifferenz zwischen der Lufteinlass und Luftauslassöffnung feststellbar ist:-



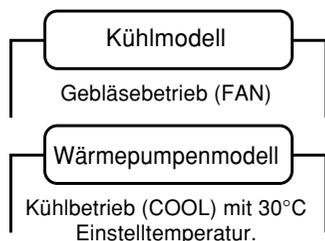
### ● Sind Lufteintritt und Luftaustritt blockiert?

### ● Sind die Batterien der Fernbedienung erschöpft?

Wenn die Anzeige auf dem Display der Fernbedienung schwach erscheint, sind die Batterien auszuwechseln.

## ■ Längere Nichtbenutzung des Klimageräts

1 Zur inneren Trocknung des Raumgeräts ist das System 2 - 3 Stunden lang unter folgenden Bedingungen zu betreiben:-



2 Gerät ausschalten und Netzstecker abziehen.

3 Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

## ■ Empfohlene Inspektionen

• Nach Betrieb über mehrere Jahreszeiten verschmutzt das Gerät und seine Leistung lässt nach. Ein verschmutztes Gerät kann je nach Einsatzbedingungen einen unangenehmen Geruch abgeben, zudem besteht die Gefahr der Verunreinigung des Entfeuchtungssystems mit Staub. Neben der regelmäßigen Reinigung sollte daher eine saisonale Inspektion durchgeführt werden. (wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler).

## NÜTZLICHE HINWEISE

### ■ Automatikbetrieb



### ● Automatikbetrieb

- Wenn die Fernbedienung defekt oder nicht zur Hand ist, drücken Sie die Taste AUTO OPERATION, um das Gerät in Automatikbetrieb zu schalten.
- Beim Drücken der Taste für den Betrieb ohne Fernbedienung begibt sich das Gerät sofort in den Automatikbetrieb, allerdings kann in dieser Betriebsart nicht die Temperatur eingestellt werden.
- Die Netzleuchte am Raumgerät beginnt zu blinken, bis die automatische Wahl der Betriebsart erfolgt ist.
- Um diese Betriebsart aufzuheben, ist die Taste erneut zu drücken.

### ■ Stromausfall bei programmiertem Timer

- Die Einstellung des Timers geht bei Netzausfall verloren. Stellen Sie den Timer nach Wiederkehr der Netzspannung neu ein.

### ■ Schutz bei Gewitter

- Dieses Klimagerät ist mit einem eigenen Überspannungsschutz versehen. Um Ihr Klimagerät darüber hinaus jedoch gegen häufige und starke Blitzeinschläge zu schützen, sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

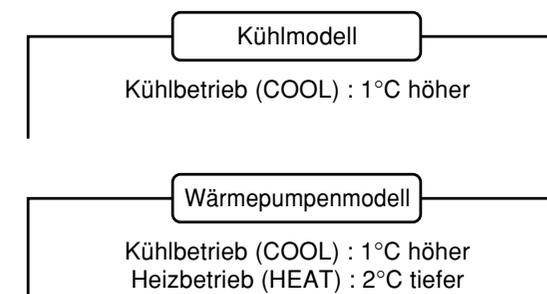
### ■ Automatischer Wiederanlauf

- Kehrt nach einem Stromausfall die Versorgung zurück, setzt der Betrieb automatisch nach 3 – 4 Minuten wieder ein.
- Bei Wiederkehr der Netzspannung geht das Gerät in der zuvor eingestellten Betriebsart und mit unveränderter Luftstrom-Richtung in Betrieb, da es nicht über die Fernbedienung ausgeschaltet wurde.

## TIPS ZU BETRIEB UND ENERGIEEINSPARUNG

### ■ Temperatureinstellung

- Durch richtige Einstellung lassen sich ca. 10% des Stromverbrauchs sparen.
- Stellen Sie hierzu die Temperatur entsprechend höher bzw. niedriger als eigentlich gewünscht ein.



### ■ Luftfilter

- Die Luftfilter alle 2 Wochen reinigen.
- Durch verschmutzte Filter kann sich die Kühl- bzw. Heizleistung verringern.

### ■ Fenster und Türen geschlossen halten

- Andernfalls wird die Kühl- bzw. Heizwirkung reduziert; es fallen unnötige Stromkosten an.

### ■ Außengerät

- Der Luftausblas des Außengeräts darf nicht verstellt oder verschlossen werden, da sich sonst die Kühl- bzw. Heizleistung verringert.

### ■ Timer und Nachtbetrieb

- Stellen Sie das Gerät auf SLEEP-Betrieb, während Sie schlafen, bzw. auf Timer-Betrieb, wenn Sie den Raum verlassen. So lässt sich wertvolle Energie sparen.

### ■ Keine direkte Sonneneinstrahlung

- Halten bei Kühlbetrieb die Vorhänge oder Gardinen geschlossen, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.

# STÖRUNGSSUCHE

## ■ Normaler Betrieb

### Fragen?

- Beim Wiedereinschalten läuft das Gerät etwa 3 Minuten lang nicht.
- Es ist das Geräusch von fließendem Wasser zu hören.
- Es sieht aus, als käme Nebel aus dem Klimagerät.
- Une odeur étrange flotte dans la pièce.
- Austritt von Wasser oder Dampf aus dem Raumgerät.
- Bei eingestellter Ventilatorautomatik bleibt der Ventilator des Klimageräts hin und wieder stehen.
- (nur bei Wärmepumpenmodell)  
Das Gerät bleibt im Heizbetrieb etwa 12 Minuten lang stehen. (Netzkontrollleuchte blinkt).
- (nur bei Wärmepumpenmodell)  
Im Heizbetrieb kommt es vor, daß der Ventilator des Innengeräts zeitweise abgeschaltet wird.

### Antworten

- ➔ Dies dient zum Schutz des Geräts. Warten Sie, bis das Gerät in Betrieb geht.
- ➔ Es handelt sich um das normale Kühlmittel-Fließgeräusch im Gerät.
- ➔ Kondensatbildung ist möglich, wenn der Luftstrom aus dem Klimagerät den Raum abkühlt.
- ➔ Grund ist möglicherweise ein modriger Geruch aus Wänden, Teppich, Möbel oder Kleidung im Raum.
- ➔ Im Kühl- bzw. Trockenbetrieb kondensiert Luftfeuchtigkeit auf den kalten Flächen der Leitungen zum Außengerät und tropft von dort ab.
- ➔ Auf diese Weise wird vermieden, daß Gerüche aus der Umgebung verbreitet werden.
- ➔ Dies dient zum Abtauen des Außengeräts (Defroster-Betrieb). Die Dauer dieser Funktion ist auf ca. 12 Minuten begrenzt. Vom Außengerät kann anschließend Wasser abtropfen. Warten Sie das Ende dieser Funktion ab (Aufleuchten der Netzleuchte). (Bei sehr tiefen Außentemperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit kann sich Frost auf dem Außengerät bilden).
- ➔ Dies dient zur Verhinderung eines unerwünschten Kühleffekts bei Heizbetrieb.

## ■ Betriebsstörungen

### Fragen?

- **Das Klimagerät läuft gar nicht.**
- **Das Klimagerät gibt ein lautes Betriebsgeräusch ab.**
- **Klimagerät erreicht keine wirksame Kühl- bzw. Heizleistung.**
- **Fernbedienung / anzeige funktioniert nicht**

### Bitte kontrollieren

- ➔ Hat der Sicherungsautomat ausgelöst?
- ➔ Wurde der Netzstecker gezogen?
- ➔ Wurde der Timer falsch eingestellt?
- ➔ Wurde das Gerät schief montiert?
- ➔ Wurde die Temperatur falsch eingestellt?
- ➔ Sind die Filter verschmutzt?
- ➔ Sind die Luftein- oder -auslässe des Außengeräts zugestellt?
- ➔ Stehen irgendwelche Fenster oder Türen offen?
- ➔ Batterien leer?
- ➔ Batterien korrekt eingesetzt (+) und (-)?

## ■ Wenden Sie Sich direkt an Ihren Händler

In folgenden Fällen bitte Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und schnellstmöglich den Händler verständigen.

- **Ungewöhnlich laute Betriebsgeräusche.**
- **Wasser oder ähnliches ist versehentlich in die Fernbedienung gelangt.**
- **Wasser tropft aus dem Innengerät.**
- **Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.**
- **Der Sicherungsautomat löst häufig aus.**
- **Netzkabel und Stecker werden ungewöhnlich warm.**



## Note

Please remember to record the following:

- Model Number
- Serial Number
- Dealer's Name
- Date Purchased

## Nota

Não esqueça registrar os dados seguintes:

- Número de modelo
- Número de série
- Número do representante
- Data de compra

## Anmerkung

Bitte notieren Sie die folgenden Daten:

- Modell-Nr
- Serien-Nr
- Händler-Nr
- Kaufdatum

## Remarque

N'oubliez pas de noter les informations suivantes :

- Numéro de modèle
- Numéro de série
- Nom du revendeur
- Date d'achat

## Opmerking

Vergeet niet volgende zaken te noteren:

- Modelnummer
- Serienummer
- Dealernummer
- Aankoopdatum

## Nota

Ricordare di trascrivere i seguenti dati:

- Codice modello
- Numero di serie
- Codice rivenditore
- Data di acquisto

## Not

Lütfen aşağıdakileri bir kenara yazın:

- Cihazın Model Numarası
- Cihazın Seri Numarası
- Yetkili Satıcının Adı
- Cihazın Satın Alındığı Yıl

## Σημείωση

Παρακαλείσθε να καταγράψετε τα εξής:

- Αριθμός Μοντέλου
- Αύξων Αριθμός
- Ονομα Αντιπροσώπου
- Ημερομηνία Αγοράς

## Nota

No se olvide de registrar los datos siguientes:

- Número de modelo
- De série
- Del representante
- Fecha de compra

## Примечание:

Не забудьте, пожалуйста, записать следующую информацию:

- Номер модели
- Номер серии
- Имя дилера
- Дата приобретения

## ملاحظة

يرجى تذكر تسجيل ما يلي :

● رقم الطراز

● رقم التسلسل

● اسم الوكيل

● تاريخ الشراء